



مجموعة أخبار
اداره خانه سی بك اوغلا ده جاده كبرده نومرو 75
MEDJMOUA-I-AHBAR
JOURNAL QUOTIDIEN
Bureau: 65 Grand'Rue de Péra



Սենյակը 120 = 6 այլըրը 60 = սենյակը
իբր 10 թա իւճըթի 30 = շէկը բաժնաւոր
դուրուշ տուր
Տէրճ խորէճէք իւնաթ իշին պլորճա բազար-
կըզ օլունուր
Ղազէթաւա մլաթէպլիզ խուսուսթ իշին
8. ԹՕԼԱՅԵԱՆԱ միւրաճաթ օլունա :

65 Իտարէխանէմիզ Պէյողլունտա Ճատտէի քէպիրուէ 65

ԱՍԻՓԱՆԷ 18 ՓԵՏՐԱՍՐ

Ա. Զ. Գ. Ա. Յ. Ի. Ն.

ԻՅՅԱԻ ՎԱՅԻՖԻ

Ս. Յակոբ Հոգաբարձութիւնընդ զյոր-
տէքի իւնընտան անլաշըւարդը վէճէլէ,
բազար կիւնիւ Մ. Յակոբ մատուցնտա
մէրհում կէօջէգատէ Յակոբ Էֆէնտիւնին
խորիւրաճըրը բուհու իշին Ջայնաւոր-
Պատարագ թազ տիւի վէ բահմիթ աուա-
լարը օգունմարը մուգարէր տիրո իշտն
Պայպընտան տօլաւը հաւըլ օլուն թէչս-
սիւր խաթիրտան չըգումաւան մէրհումը
միւշարիլէյն, քէնտի նաւընը հայիզ պու-
լունան մէգըիւր խայրաթխանէ տախի-
լինտէքի Փուգարա վէ պիշարէկէանըն
խայրխանը վէ համիսի օլունա, հէր սէ-
նէ կէրէք իսիմէրի կիւնիւնտէ վէ կէ-
րէք սախի Փըրսաթլարտա մէրգունման
Փուգարա վէ պիշարէկէանը կէնտիլէօն
սուրէթլէ թէսէլլիկէ միւսարաթ իթ-
միշ օլունալլա, Հոգաբարձութիւնըն,
պուշար նաւընա էտիլէյի մէֆուրէյի
թէչէքըիւրիլէյի իշֆա իթմէսի ֆէրիզլի
գիւմէթ օլունուր կիպի, միւստէթի հա-
ւաթլարընտա միւշսիսիւթը միւլիկէ
վէ միւշթանիլէյի իպարազ խայրխանի ի-
տէնլէրին նաւընը թիգըեար՝ ալէլ ու-
մուլիստանիլէյի ֆէրաթլիլիտէն պու-
լունմարըլլա, Ս. Յակոբ Հոգաբարձու-
թիւնընը մէգըիւր տալիլիլէյի էֆուտը
միւլիլիլէյի հէր սընըֆը թարաֆընտան
տախի իճապլիլ օլունաճաղը մէմուլի
գալի տիր :

Ա. Զ. Գ.

Հոգաբարձութիւն Անիկլանցի Սրբոյն
Յակոբայ պատու ունի ծանուցանել յոր-
գոյ Հասարակութեան թէ, ի նշան ան-
մուռաց երախտագիտութեան առ Պաշտ-
պանն Ալլաւտազ և Անիկլանցիս :

ԲԱՐԵՅԻՇԱՍԱԿ

ՅԱԿՈԲ ԷՓԵՆՏԻ ԿԵՕՉԷՆԱՆԻ

Ջայնաւոր-Պատարագ և Հոգեհանգըստ-
եան Պաշտօն պիտի կատարուի յառա-
ջիկայ Կիրակի օր, 21 Փետրուար ժամը
4½, իւր անուանակցին նուիրեալ Ս.
Յակոբայ Մատրան մէջ, կը խնդրուի
որ Բարեպաշտ Ազգայինը հաճին ներ-
կայութեամբ իւրեանց յարգել զյիշա-
տակ Աղբաւտա՛ր Բարեբարին :

18 Փետրուար 1893

Հոգաբարձութիւն

ՇԱՐԱԹ ԴԻՇԵՐՈՒՆ

Ն ՈՒ Ա. Կ. Ա. Ն. Դ. Ե. Ս. Ը

... Խմբաւոր :

Երկուորս Ջեր պատուական օրաթեր,
թին մէջ հրատակելի կը խնդրեմ :
Երկէ կարգացի Յ Ալան Էֆ. ի յո-
ղուածն ի մասին շարաթ գիւնըուան
նուագահանդէսին :

Քննադատութիւնն միշտ գովելի է,
բայց պէտք է զգուշանալ այն աստիճա-
նէն որ թէ՛ քննադատութեան ոյժը
կը կորսնցնէ և թէ՛ հակառակութեան մէջ
կը ձգէ քննադատը :

Ալան Էֆէնտիւն կընդունի շարաթ
գիւնըուան թատերագութիւնն ներկայա-
յողներուն դերասան չըլլալն և ըստ
այնմ իրենց դերասանական պահանջու-
թիւններին երեւի կը գտնայ : Շատ լաւ,
բայց տեղ մը կըսէ թէ, «հասարակու-
թեան դնահատման ներկայացնելու հա-
մար, հանգիստ կարգադրի մասնա-
խումբը աւելի յարմար ոյժեր պէտք էր
լինալու» :

Ուստի, մէկ կողմանէ դերակատարնե-
րուն դերասանական արուեստն ուսած
և կամ անոր մէջ տարիներով վարժուած
չըլլալն խոստովանելով հանգիստ, ներ-
կայացման ընդհանուր հանգամանքին նը-
կատմանը գոհունակութիւն յայտնել, և
դերակատարներուն անկեղծ խնդակ-
ցութիւնն ու համակրանք մատուցանել,
և միւս կողմանէ, հասարակութեան
գնահատման ներկայացնելու համար յար-
մար ոյժեր լինալու, կարծեմ թէ քիչ
հակասական չէ :

Այդ գիւնըուան նուագահանդէսին
ներկայ գտնուողներն՝ արդէն կարգադրի
մասնախումբին յայտարարութեանէն կան-
խաւ գիտելին թէ մեծ դերասաններու
հետ գործ պիտի չունենան, և այդ
մասնախումբն ալ յիշեալ հանգէսն
աւաթորներու ձեռքով կատարելիքն այ-
տարարելով, հանգիստանաց առաջին
կարգի դերակատարներ ներկայացնելու
յաւանթութիւնն երբեք չէր ունեցած :

Արդ, պարոն Ալանի քննադատութիւնը
բոլորովին անտեղի և հակասական է :

Վերջապէս, այդ նուագահանդէսին
մասին եթէ ցուելու բան մը կայ, այն
ալ, յայտարարութեանց մէջ հայերէն
բառ մ'անգամ չգտնուիլն, և տաճկե-
րէն և հայերէն ոչ թատերագական ներ-
կայացումը, և ոչ մենախօսութիւնն մը
(մենօրէ) չկատարուիլն է, որուն նկատ-
մամբ պատուական լրագրոյց մէջ հրա-
տարակուած իրաւացի քննադատու-
թեան հետ համակածիք ըլլալ յայտ-
նելով, յուսամ թէ այսպիսի անտեղի
մոտադրութիւն մը ազադային տեղի
չունենար :

Բերա, 17 Փետր. 93

ԽԱՐԻՃԻԵԷ

ՐՈՒՍԻԱ ՏՕՆԱՆՄՈՐԱՆԷՆ
ՅՐԱՆՍԱ ՍԵՎԱԶԻԻՆԷ Ա. Զ. Գ. Ի. Ն.

Պրանսանըն Պահրը Մու հիթիլար-
պի ի մանլարընտա պու արալիզ պիւ-
եիւք պիր թէլաշ էսէրի կէօրիլիւ-
եօր քի, պու հալ կէլէճէք իլք պա-
հարաա Ամլիգիտաա Նիւ-Եօրք չէհ-
լի ճիվարընտա իճրա գըլընաճազ
պիւեիւք պահրի ընսի կէլիտտէ
հաղըր պուլունմազ իւզրէ օրաւա

կիւտէճէք օլան Բուսիա տօնանմար-
ըն՝ էսնտի բահտէ Պրանսա իման-
լարընտան պիրիսինէ ու զրամաար
թարիֆաի սէյաւհաթընու տէրճ ի-
տիլիլ պուլունմարընտան նէչէթ ի-
տիւօր :

Պրանսանըն իւշ պիւեիւք իմանը
օլան հալը, Շէրպուրկ վէ Պրէսթ
իմանլարընտան հէր պիրիսի՝ Բուսիա
տօնանմարընը գապուլ իթմէք չէ-
րէֆիլին ընտիլիլնէ իթէրք իտիլմէ-
սի իտիւսալլա մէյաւանա աթըլ-
մըլ տըր :

Հալը իմանը, Բարիսէ բէք եազըն
օլտուղունու պիլպէեան, տօնանմա-
ընը օրաւա կէլմէսի էյհէր ճիհէթ
մուվաֆիզ օլաճաղընը տէրմիւեան
իտիւօր : Յիլհալըգա մէգըիւր ի-
մանըն Բարիսէ օլան եազընլըլը շա-
ւանը աիգաթ իսէ տէ, նէ ֆալ-
տէ քի, շէհրին լէթաֆէթիլլէ պէ-
րապէր պիր կիւզէլ իման պուլուն-
մանարաք, հարա սէֆիլէլիլ ա-
լըգտա պարընմաւա մէճպուր գա-
լաճաղընտան, վէ օ հալալ իսէ տէ-
ֆայիլին մէգըիւրէ ըիւզկեար վէ
ֆուրթունանըն թէչսիլլաթընա հէ-
տէֆ օլաճազ պիր մէվգիտէ պու-
լունաճաղընտան, մէգըիւր իմանըն
ինթիլապը չիւպհէլի տիր :

Շէրպուրկ իլէ Պրէսթ իմանլարընա
կէլինճէ, պուշար պուշըն մուղարի
տիրիլքիսինտէ տէ սուրէթի մախու-
սէտէ եաբըլըլ օլան թէրսանէլէր,
հալուղլար, վէ իմանլար բէք միւ-
քէմէլլուտուղունտան, Բուսիա տօ-
նանմար պուրալարտա իթէտիլի
կիպի պարընապիլէճէք տիր, Պրանս-
սուս մէգըիւր իմանլարտա Պրանսա
տօնանմարընը մուհիմ պիր գըս-
մը տախի պուլունմադտա օլտու-
ղունտան, Պրանսըզ պահրիւնը իլէ
Բուսիա պահրիւնը կէլտիլէրի-
նի կիւզէլճէ թանլաղա մէյաւան
պուլաճազ վէ տօնանմանըն վիլու-
տի միւնապիլէթիլլէ իճրա դըլլընա-
ճազ չէնլիլէր տահա միւքէմէլլ
օլաճազ տըր :

Շէրպուրկ չէհրի՝ Բուսիա տօնան-
մարընը զաւեթ շաչալը պիր սու-
րէթտէ գապուլ իթմէք իւզրէ պէ-
լէտիլէ իտարէսիլին պիր գաչ միւ-
եօն ֆրանգ սարֆ իթմէսինէ չիմ-
տիւեան միւստատէ կէօթէրմիլ
տիր, Տիկէր ճիհէթտէն Պրէսթ չէհրի
պէլէտիլէսի տախի Շէրպուրկ պէ-
լէտիլէսի կիպի պիր գաչ միւեօն
ֆրանգ սարֆ իլլին մէգըիւնիլէթ
ալմըլ օլտուղուն ճիհէթլէ, Բուս տօ-
նանմարընըն հանկը իմանա կէլէ-
ճէկի մէսէլէսի՝ հէր քէսի տիւշիւն-
տիւրմէկէ պաչաւմըլ տըր :

Պրանսըզ զալէթալարը, պու պապ-
տէքի միւշըլալար հալ իլլէմէք
իւզրէ իթիլիսազ օլունաճազ պիր
թէտպիր վար իսէ, անըն տա Բու-
սիա տօնանմարընըն Ամլիգիտա
կիւտէքէն պիր իմանա, վէ օրա-
տան ալաթէթ իտէրքէն շալի տի-
կէր պիր իմանա ուղարմաւար խու-
սուսու օլտուղունու պէեան իտի-
եօրար : Յիլհալըգա պէօլլէ պիր
թէտպիր իթիլիսազ օլունաճազ
օլուրաա, Բուսիա տօնանմարընըն
սանըն էն մուհիմ իմանլարընտա
մազհարը հիւսնի գապուլ օլունա, Յը-
րանսըզ վէ Բուս պահրիւնտըն տա-
հա զիւտաթ թանըլմաւար մէյաւան
վէրիլիլ օլաճազ, վէ հէմտէ իլքի
մուհիմ իմանըն էհալիսի մէմուսն
իտիլմիլ պուլունաճազ տըր :

ԲԵԹՐԷՍՊՈՒՐԿՏԱ

ՅՐԱՆՍԱ ՍԵՎԱԶԻՐԻ ՊԱՆՍՈՒ

Փետրվար 3 թարիխիլէ Բէթրէս-
պուրկտան եազըլմըլ օլան պիր մէք-
թուպտա, մէգըիւր պալօ հաղգընտա
աթիտէքի մալիւմաթ կէօրիլմիւշ
տիր :

Տիւն կիճէ Պրանսանըն Բէթրէս-
պուրկ սէֆարէթխանէսինտէ զաւեթ
բարադ պիր պալօ թէրթիպ իտիլ-
միլ տիր :

Հալմէթու իմքէրաթօր վէ իմքէ-
րաթօրիցա հաղարաթընըն չէրէֆիլնէ
օլարադ Պրանսա սէֆիլիլ զօնթ տը
Մօնթէպէլլօ իլէ գէվճէն իմարա-
ֆընտան քէլիտէ գըլընաճազ պալօ
իլլին միւշարիլլէյիլմա հաղարաթը-
նա կէօնտէրիլմիլ օլան տալէթնա-
մէկէ ճէվապը մուվաֆազաթ վէրիլ-
միլ, օլտուղուն պիր գաչ կիւնտէն
պէրու պէյն էլքիւպէրա չալի օլմիւշ
իտի, Պունտան պաչա իմքէրաթօր
վէ իմքէրաթօրիցա հաղարաթընը
ֆէվգէլալտէ իթիլլարմ վէ իլզէթ
իլէ գապուլ իթմէք իւզրէ, սէֆա-
րէթխանէ սալօնլարընըն ճիտտէն
հայրէթ պալիլ օլաճազ պիր հալտէ
թէչէլին իտիլմիլ օլտուղուն տախի
սէօլլէլիլտուրու : Տէրունիտէ տանս
օլունաճազ սալօն պիւեիլտիլմիլ, պիր
եէմէք սալօնու թէրթիպ օլու-
նարաք, զաւեթ միւքէմէլլ իալը-
լարա թէչէլին իտիլմիլ, սալօնլարըն
հալիլալէլլէլլէ թէրթիպիւնտէն սարֆը
նաղար օլունուպ, հէր եէր էլէքթրիգ
զիւտալլա թէչէլիլ օլունուպ, ֆազ-
լա օլարադ թաւալար Բարիստէն վէ
սալօնլարըն հէր թարաֆընը թէչէլին
իտէն չիլէքիլ տախի պիլիսաւտ
նիւ չէհրինտէն ճէլպ իտիլմիլ իտի-
Արթըզ պու գատար թէչէլլէլլէլլէ

չէտէն պիր միգտար գրաված սիր-
գաթընա ինծիսար իտէն պիր սա-
րիգին ֆիւրի մէղբուրը կէօրիւ լմէքլէ,
մէղբուս մէրտէսթ, վէ թէմիգճէ
տարպ իտիտիքտէն սօնրա դապը-
թաքա թէսիւրմիտիւր տիր:

—Գալպաղանըգտան տօլաքը իգ-
միր վիլաքէթինճէ մահքիւմ, սա-
պըգալը վէ մէվգուֆ պուլուճան
Անտօնուճ ոգլու Անարիգօ վէ գէվ-
ճէսի Մօղօլէնին՝ պուճտան էվվէլ
Տէրիսաաաթէթէ կէլէրէք, Գալպաթա-
տա պիր օտա քերալաքը, Գալպ
ապչէ իմալ իթտիքլէրի գապլթաճա
խապէր ալընարաք, օտալարը արաւ-
մապընտա, Մօղօլէնին ճէպլինտէն
վէ տիվարտա ապըլը ֆիսթանլարըն
ճէպլէրինտէն վէ աթէլտէն մէճի-
տիէ, չարէք վէ իթիլիք իմալինէ
մախսուս գալըպար վէ պիր խալի
տախի գալը ապչէ վէ սաիր ալէաթ
ու էտէվաթ վէ էճգա գուհուր իլլէ-
մէսի, վէ պուճարտան Անտիքօ՝
մուգաոտէմա իգվիրտէ գալպաղան-
ըղա ճիւրէթինտէն տօլաքը տէր-
տէսթ իտիւրի իտէ տէ, Եալընրդ
իւղէրինտէ օն աոտէտ Եիւղլիք գու-
հուր իթմէսինտէն տօլաքը ֆիւրի
մէղբուրէ ճիւրէթի սապլթ օլաճա-
մըլ իտէ տէ, պու քէրը ֆիւրի զո-
պիլի ինքեար օլաճաոտըլընտան, քէն-
տիսի գալպաղանըգլա իթճաճ ի-
տիլէրէք, մուհաքէմէսի իչին էվրա-
գը լաղըմէսի ճիւրաքէթ մահքէմէ-
սինէ պիլթէվտի, տիւն իճրա գր-
ընան մուհաքէմէտէ, պու ոչնաա-
թըն քէնտիսինէ քէտէրինտէն մէվ-
ըուս պուլուճանու, գուճու իգլար իթ:

մէսիլլէ, մէրգուճ Անտրիգօնուճ
12 սէնէ վէ Մօղօլէնին 10 սէնէ
միւտտէթլէ քիւրէկէ գօնալմալա-
ընա գալար վէրիւրի տիր:

ՏԵՄԻՐ ԵՕԼ ԴՈՋԱՍԸ

Շարգի Բուճլի վիլաքէթի տախիլին-
տէ քեալին Եէնի-մահալլէ ըսթասիօնըն-
տա կէչէն ճուճա իրիէսի կիւնիւ
սաաթ 4 րատտէլէրինտէ իթի գաթար
Եէկտիկէրինէ միւտտէմէ իտէրէք պիւ-
Եիւք պիր գաղա վուգու պուլուճ տուր:

Շէյլլէ քի, Սիրքէճիտէն հարէքէթլէ
մէղբուր ըսթասիօնա վիրուտ իտէն 4
Եիւմէրուճ էնրօքա գաթարը Եէնի-մա-
հալլէ ըսթասիօնուճ թէրք իլլէ Նօգ-
թա թէլաքգընա վիրուտինտէ, Սարմ-
պէլտէն կէլէն 123 Եիւմէրուճ թրէն
մէղբուր գաթարա չարաարաք պիր միւ-
սաաթէմէի միւտտէլէ վուգու պուլուճ,
վէ Տէրիսաաաթէթ գաթարըն մէրպուճ
պուլուճան Պուլարիսթան էվրէթէ
բօսթա վալօնու իլլէ պիր ֆուրիօն ա-
րապաք վէ իթի Եօլու վալօնու Եօլ-
տան տիւրընա ֆըրլաքարաք տէվրի-
միլ տիր:

Բիվաքէթ իտիտիկինէ կէօրէ, էմարէ-
թի մէղբուրէ բօսթա մէմուրու Մ. Գօ-
սէֆ աղըր սուրէթտէ մէճրուճ օլուպ,
Եօլուլարտան պաղըր խաֆիթ սու-
րէթտէ գէտէլէմիլ տիր:

Սարմպէլլին 123 Եիւմէրուճ թրէ-
նինէ կէլինճէ, պու գաթարըն էօնաթի
լօգօմօթիլ իլլէ 4 վալօն Եօլտան չըգ-
մըլ վէ գաթար մէմուլարըլա Եօլու-
լար աղ չօգ Եարալանմըլ տիր:

Բօսթա վաաթմասըլա կէօնտէրիլն
պաղը քիւլիւք էլեա խալլիճէ րախնէ-
տար օլուճ տուր:

Իչպու գաղանըն վուգու Պուլարիս-
թան էմարէթինէ աղաթիտիքտէ, տէմիր
Եօլ մէմուլարընտան Մ. Մանօգօթ իճ-
րաի թահքըգաթ գըմընտա տէրհու
մահէլլի գաղաքա կէօնտէրիւրի տիր:
Միւտտէմէլլին վուգու պուլուճ տուր
մահէլլտէ պիր չօգ էնգաղ մէվճուտ օլ-

տուղու կիպի, լօգօմօթիլ վէ վալէն կի-
պի շէյլլէր տալի գալապարըլը տէվրիւ-
միլ, վէ Եալսօտ գըրըլմըլ օլուղուճ-
տան, օ մահէլլ գալալը գալմաղլէ, Սօ-
ֆիա իլլ Տէրիսաաաթէթ արապընտա իճ-
րաի աթէալուտ իտէն 7 Եիւմէրուճ թը-
րէն աղթարաա սուրէթիլլէ իճրաի սէյր

Օ ՅԱ ՊՐԻՔ ԲԵԻԻՆԻ

350 — Պիյոլլուճաա, Տօլլուճ Եօլուճ Պօճ-Մարքիլին իթթիսալիստէ — 350

ՊԵՕՅԻԻՔ ՍԱԹԸԸ

1896 Յունվար 18|30, Բազար իրթէսի կիւնիւնտէն իթիւրէն պէտ օլուճաճաք տըր

Մաղաքաի մէղբուրուն մէվգիսիլի տահա գիւտտէ պէօնիւթ մէք մաղսէտիլլէ,
մէվճուտ պուլուճան էմթաա թիւճարիէ, պու տէֆա, պէօնիւք սաթըլա վաղ
իտիւրի տիր:

Եհալիլ քերալըն, իչպու գաղանէ էնվէն ֆիւթալը սաթըլտան իսթիֆատէ
իթմէսի իլլին, մէղբուր մաղաղաքը թէլլիլի րաղպէթ իտէճէլլէրի պի իթիպալս տըր:
Ջիլլտէ վաղ օլուճան մէվաաաթ թիւճարիէ իւղէրինէ միւ լթէրիլլէրին նաղա-
րը տիգաթը տալլէթ օլուճուր:

Իթի գաթ էնտէ Եուճու գաաթըն ֆիսթանլըգալը. արընը 4 պուլուգ զրուճ-
լուղու 2-3|1 րարա. 5 զրուճլուղու 3-10 րարա. Իթի արըն էնտէ չուխ ֆիսթան-
ըղլար 8 զրուճլուղու 4 պուլուգ զրուճա. Իթի արըն էնտէ չուխ ֆիսթան-
ըղլար 14 զրուճլուղու 10 ա. Եուճու ֆիսթանլըգ արընլար Եարը ֆիսթաթլա.
Ֆիլլէթ գաաթօլլար, մէթօնլար վէ սաիր գուճալար. ֆիլլէթաաթ տուճ ֆի-
Եաթլարտա, իսալիս Եուճու պէնաղ ֆանէլա՝ արընը 3-10 րարաաա. Բէնիլի
ֆանէլա՝ արընը 2 պուլուգաա. Ենվաի խալլար. 14 զրուճլուղու 10 ա. վէ 6
զրուճլուղու 3-30 րարաա. Մօլիլա իլլին տաալը գրէթ օն գուճալար՝ արընը
50 րարաա. գաաթընլար իլլին էմթէրմէալլը՝ 45 զրուճլուղու 29 ա. պէնաղ էրքէք
կէօմէլլէ 14 զրուճլուղու 9 ա. Բէնիլի ֆանէլա կէօմէլլէ 20 զրուճլուղու 12 Եէ-
Եուճու էրքէք ֆանէլա 14 զրուճլուղու 7 Եէ. Ենվաի Եուճու ֆիլլէլլէր՝ գըլ-
մէթի հաղըգիլլէրինտէ Եիւգաթ 50 Եօլտան. գաաթընլար իլլին իրէքլի շէմիլլէլլէր
34 զրուճլուղու 22 Եէ. սուֆրա Բէլլիլլէրի տուղինաթ 28 զրուճլուղու 20 Եէ-
Եալիս քէթէն Բէլլիլլէր՝ 32 իլլի 24 Ե. 38 իլլի 30 ա.
Տիլլէր քեաթիլլէր մալլէր, պալէաաթէր իսպլթ իւղէ թիլլէլլաթ իլլէ սա-
թընա գօնուլմուլլար տըր:

Յունվար 18|30 Բազար իրթէսի կիւնիւնտէն տիթըլա պաղաճաճաղ
Ֆիթմթ ՄԱԳԻԹԻ — ՍԱԹԸԸ ԲԵԻՆ 14—15

զուճու միւլաճաղա իտէրսինիլ, վէ Եալսօտ հարէքէթի վա-
գըմըն նէթիճէսի նէ օլուղուճու աւլաճաղ. արղուսինտէ
պուլուճուր իսէնիլ, պանա պիր թէղքըրէ Եաղարաք, ֆիւրի-
նիլի պիլտիլլէրինիլ. Մահա սիլլին իլլէ գաղընտալ մաղաճընտա
պուլուճանտէօլմուԵուճ:

Գօնթ, պու սէօղիւ իրաա իտէրքէն, տէրուճէն պիր ահ
իթաի, վէ մէղպուրէլի խանէսինին գաղուսուճա գաաար
կէօթիւրալ:

Մաաաճ Բօչէ, պիր կիւն էվլէլլինտէն զիւտտէ միւլգտա-
ըղպ վէ միւթէէսալը հալ իլլէ խանէսինին միւթէվլէճճիլէն
հարէքէթ իթաի. աճապ գէվճիլնէ գալմուճաճաղ՝ Մ. աղ
Շաթօ-Մաի թարաֆընտան թէլմիլ իտիլլիլ օլուղու հալտէ,
մէղքիւր ալթիսթիլլէ վէ հէլէճանա նէ՝ սէպէպ օլապիլիւր
իտի:

Սըր վիլլաճա՝ ինտան գալպիլի արիլ ու աճիլ թէտգիլ, վէ
միւթաղպէլի միւթէմէլլէն հիւապ իտէպիլլիլի հալտէ,
խուսուա գաաթընլարըն զաիֆ ճիլլէթինի վէ աճիլլէրին Եէլիս
ու քէտէրինի աւլաճաղա մէհալլէթի հալիլ իտի. Շէյլլէր
Երմին քէնաի զէվճիլի սէվէր իտի, լարլն Եալլընը աճիլ-
չիւնմէք, վէ աճըն հաղգընտա իլլալը մուհապլէթ իթ-
մէլլէ պէրապէր, զէվճիլ իլլէ Մ. աղ Շաթօ-Մաի արաճընտա
պիր թէլլալիլ իճրա իթմէքտէն քէնալիլ մէն իլլէլլէլլէրի.
Պու թէլլալիլ իտէ չուճտան իպարէթ իտի. պիր թարաֆտան
պիւլէլլէ պիր սէլլէթէ նալլէ գըլմըլ, վէ տէօրթ սէնէ միւտ-
տէթ զարֆընտա պիր կիւն վէ պիր տաղըլա պիլլէ քէնտիլլիլի
սէվմէրտէն տուր օլմաճըլ օլուղու, վէ հէլ հալու հարէքէթի
քէնտիլլիլ իթճաճ իթաիլիլ, վէ պիր ֆանիլլէ իլլին գէվճէ-
սինի, էվլէլլէ, ֆալլիլլէաաղըն սաաաթէթինի վէ պէլլէր տէ ճի-
կէրալլէլլին միւթաղպէլլին ֆիտա իլլէլլէլլէ հալտէ,
էլան պիսուլ վէ պիլլիլաալըլընա ինտաճըլ պուլուճաաղու
աաթմի կէօղիլլէն էօնիլլէ կէթիլլիլ թաղալիլլէ, տիլլէր
թարաֆտան ֆէաաքալալանէ քէնտիլլին իլլալը մուհապլէթ
իտիլլէ, քէնտիլլին տօսթու, միւլալլիլլէ վէ հալմիլ օլմուճ

պուլուճան չախը նաղարը թէթիլլէն կէլիլլէլլէն կէրի
տուրաճաճաղա իտի:

Պիր գաաթըն իտէ, պիր էրքէքաէ մանէվի պիւլլէլլէլլէ
կէօրալլէլլէ հալտէ, աճէ կէօնիլ վէրմէնէ պիլթապի հաղըր
պուլուճուր:

Իլլաաա Երմին, իսլի սօղաղընը քէօչէլլին մուլաաթլէ-
թինտէ, րալիլ օլմուճ օլուղու քիւրա արապաաթըն Եօլա գօ-
Եուպ, Եաաա օլարաք իգաճէթիլլէնա ալտէթ իթաի. Սլ
էսնաաթ քիւլիլլէր գաղաճուճ էլիլլէլլէ տուրմուճ օլան Ֆէր-
նանըն օտա իրղմէթիլլէ, Մաաաճ, մանիլլէ կէլիլլէ, տէյի
խապէր վէրտի:

Երմին պու խապէրի ալլընա, գալպի չիտալլէլլէ վուր-
մաաա պալաաթը իտէ տէ, իչպու տարալլէ գալլիլլէսի՝ մէ-
սէրլէթինտէն նալի օլմաաթ, տէհէթիլլէնտէն նալի իտի:

Պիլալլէ, օլ աճէ տէլլին իթթէթ ու նաճուրըլա Եալաճըլ,
վէ մահա օնա օլան մուհապլէթինտէն տօլաքը մուլա-
թարալը պիր հարէքէթտէ պուլուճանը օլուղու հալտէ,
պուճտան պէլլէ ալլէ ու մուհապլէթինէ նալաքը վէ միւթ-
թէլլիլ պուլուճան օ չալա, հարէքէթի վաղըաաղընտան տօ-
լուր քէնտիլլէ հիւապ սօրաճաղ, վէ հալիլ կիպի սէրթ պիր
նաղար իլլէ քէնտիլլէ պաղաճաղ տըր տէյի գանն իթմէք-
տէ իտի:

Լաքին մէմուլի վէ գօրգաղու կիպի օլմաաթ. Շէյլլէր
Երմինին էվլէ կիլլիլլէլլէլլէլլէ, Ֆէրնան սալօնտա օլուպ, չօ-
չուղու իլլէ օյնաթօրու. չօճուգ խալլընը իւղէրինտէ Եու-
վարալը կիւլալլէլլէ, քէտէրի տէ, քէտէրլլէ մալսուս
պիր մահաղըլլէլլէլլէ կիլլէլլէլլէլլէ:

Երմին, հէր պիր աաղմընտա տիթըլտիլլէ հալտէ, սօլկուճ
լէհէ վէ միւթէէսալը պիր հալ իլլէ վէ հէման սէսիլլէ սէտա-
ըղըն սալօնա Եաղալալը. Սալօնու գաղաճու Եարը, ալըգ
օլուպ, Ֆէրնան օլ էսնաաթ էնքօթիլլէ գաղա թարաֆընա
չէվիլլէլլէ օլուղուճաա, գէվճէլլէլլէ կէլիլլէլլէ կէօրէմէտի.
Պիր միւտտէթ ֆալլիլլէաալը վէ խանէսինի թէրք իթ-

ու սէֆէր իթմէքտէ պուլունմուշ, վէ անըն իշին հէր կիւն սաաթ 4տէ ալընան էվրոս քոսթաը Եօլուն թաթհիրինէ տէկին Տէրիսաատէթէ պիր դաշ սաաթ կէն կէլէնէկի անլաշըմը տըր:

Գ Օ Լ Է Ր Ա

(Տաիրէի ումուրը սըհհիեէտէն)
Բուսիս մէմալիքինտէն Բօսթօֆ-տա գօլէրա իլլէթինին Եէնիտէն զուհուր իլլէտիկի իշարաթը րէսմիէ-տէն անլաշըմաընա պինաէն, Եէսք-տէն Թաշլաւա գաաթար իշարա իքի մահէլլ խարիճ օլմադ իւզրէ, Ազադ տէնիքինտէն փետրվար 12 թարի-խինտէն իթիպարէն չըգըպ կէլէ-նէքլէրին Սինօպ թէհաֆֆիւղիսանէ-սինտէ 10 կիւն գարանթինաեա թապի թուրքումալարը խուսուսը-նա՝ Եվլէլիքի կիւն ազտ օլունան մէնիսի ումուրը սըհհիեէտէ գարար վէրիլէրէք, իգթիպաը իշֆա գը-լընմը իտուկի իլան օլունուր:

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

ԳԱԼԱԹԱ ՊՈՐՍԱԼԸ	
Գալաթա 18 փետրվ.	
Գ. ումուր 17 փետրվ. գար. 24 28	
Գ. աշըլ. 18 տուպը գ. ք. 24 29	
Իւնիֆիեէ գաա.	
Սէրի A. Ա. Իթիգրադ	56 10
« B. Բ.	33 10
« C. Գ. ք. ք.	25 05
Բումէլ չըմէնտրֆէրի	94 00
Ազէշ ֆայիլի	16
Բարօր	00
Հէվալէսիդ	25 00

ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՕՆԱՐԸ	
Գրէտի Ժէնէրալ	8 00
Իսթանպուլ պանգասը	4 25
Սօսիէթէ Ժէնէրալ	5 14
Թրամվայ	6 00
Սօսիէթէ Թթ Թօման պանգասը	4 30
ԱԳՁԷԼԵՐԻՆ ՖԻՆԱՆՍԸ	
Օսմ. իրասը 100 զրուշտան Դր.	
Պէհազ Մէհհիտիէ ֆարգը	103 04
Մէթալիք	97 00
Պէշլիք	101 00
Ալթըլըք	104 30
Ինկիլիլ իրասը	100 06
Ֆրանսըզ ալթուրու	87 31
Բօլ	90 05
Գրէմից ալթուրու	51 15
Գարաօն գայմէսի	08 60
Թահվիլաթը Օսմանիէ	84 30
Թահվիլաթը Օսմանիէ գ. ք.	84 30

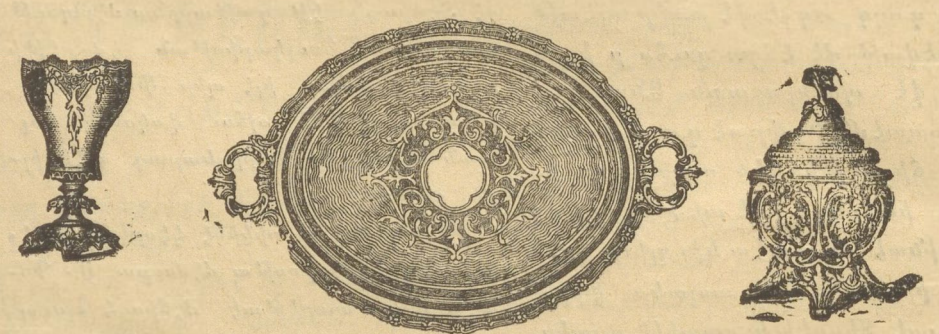
Ի խ թ Ա Ր

Ղազէթամըզտ տէրճ իտիլմէքտէ օլան Բօգամպուլ նամ րօմանըն նէ՝ տէրէնէ ճալիպի մէրազ վէ շայեանը գրաաթ օլ-տուղունա տայիր հէր նէ սէյլէսէք ֆազ-լա տըր. պու պապտէ օգուեանլարմը-ղըն մուհաքէ մէսի քեաֆի տիր:

Իշպու րօմանը աշըգտան քիթապ չէք-լինտէ թապ իլէ ճիւզ պէ ճիւզ նէշր իթ-տիկիմիդ կիպի, Ղազէթատա տախի տէրճ իթմէքտէ օլտուղունա ճալտէ, Եէնի-տէն Ղազէթամըզա ապօնէ Եազըլմազ-արզուսինտէ օլանլարըն պիթթապի չիմ-տիեէ գաաթար չըգըլը օլան րօման նիւս-խէլէրինի օգուեամըլ օլմալարըլլա, պու-եուն տէվալմընտան պիր չէյ անլաեանա Եաճազլարընը պիլ միւթալէա, պու-տան պէյլլէ Եէնիտէն ապօնէ օլարազ, սէնէլիք պէտէլի մաթթուր րէլիլէն թէէ-տիեէ իտէնէք օլանլարա ապօնէ գայտ օլունուսգլարը թարիլիսէ գաաթար չըգըլը օլան քիթապ նիւսխէլէրինի տէ պիւա իւճրէթ վէրիլէնէ կիլի խասսէթէն իլան վէ պէեան իտէրիդ:

ՄԱԹՊԱՅԻ
Յ. ԹՕԼԱՅԵԱՆ

Մաթպամըզտա, Ելսինէյի մի իթէլիֆէ իլէ, Եանի Էրմէնիճէ, Թիւրքէն, Ֆրանսըզա վէ Բուճա զազէթա, քիթապ, րիսալէ, տիւեհիւն վէ՝ ճէնազէ պիլէթլէրի, գարթ տը վիզիթ, հէր նէվ իւ-նաթ քեաղըտարը վէ սայիլէ զանէթ թէմիդ, վէ միւշթէրիլէրի խօշուտ իտէնէք սուրէթտէ միւթէտիլ վէ Եմալլինէ նիսպէթլէ Եվլէն ֆիեաթլէ թապ օլունմապտա օլտուղու, վէ թաշլաւարտան մէքթիւր իսանլարտա մաթպամըզա տօղրուտան տօղրու Եախօտ պիլվաւըլմա վուգու պուլաճաք սիքարըլաթըն ազ պիր միւտտէթ զարֆընտա վէ քէզալիք Եհվէնիլիեթլէ իճրա խիլիպ մահէլլէրինէ թէսլիմ իտիլէնէկի, վէ պու Եօլտա սիքարըլաթ իշին, րուխսաթը րէսմիեէսի իսթիհսալ իտիլմէսի լազըմ կէլէնէլէրին իսթիհսալը րուխ սաթ խուսուսընըն տախի մաթպամըզ թարաֆընտան տէրիւհտէ օլունաճաղը, մալիւմի ամմէ պուլրուլմազ իւզրէ, իսասէթէն իլան օլունուր:



Լաթիֆ վէ միւզէյնէն սիմ գարլամա թաթը վէ չէրպէթ թէպսիլէրի վէ թաթը հօգգասը վէ գաշըլըլըգլար

Մամուլաթը մահէլլիլիեթլէրի պուլունան ապանի մէքթիլէ, զայլթ կիւզէլ պիր սուրէթտէ իմալ իտիլիլ օլուպ, իւզէրինտէ պուլունան կիւմիւ-Եիւզ աեար խալիս ճիւստէն օլտուղու հալտէ, իսթիմալինտէ թէքմիլ կիւշ Եմիւշ վանիտէն հիւ ֆարգը օլմաաղըլը, րէք չօգ զէվաթըն պիքաթ մուպա-Եաա խալիս իսթիմալ իթմէլէրիլլէ սապիթ օլմուշ օլտուղունտան, իշթիրասընը արզու իտէն զէվաթըն՝ իսթիմալիտա, Չարուի քէպիլտէ ազը վարազը՝ խանը ալթ գաթընտա Յովսէֆ Թօլտեանըն 2 նիւմէրօ իլէ մուրազգամ մա-ղազասընա միւրաճաաթլարը լազըմ կէլիլիլ իլան օլունուր:

տիքտէն սօնրա Եինէ ալտէթ իտէն, վէ օլլու իլէ օյնաեան պիր Բէտէրին շու հալի՝ Բէշիմանլըք վէ միւսթադպէլ հազ-գընտա պիր իւմիտ, վէ սաատէթ ու իզ պալին իեատէ վէ իպ-գասը տէյիլ մի իտի:

Իշթէ, օլ Եսնատէ կէնճ գաաթըն պու իթիգաաա գահիպ օլարազ, պիր միւտտէթ գըմըլտանմազսըղըն տուրտու, վէ Ֆէրնանըն Եիւզիւնիւ չէվիլմէսինէ տէկին գաբունուն Եշիկի իւզէրինտէ պէքլէտի:

Ֆիլվազը ազ սօնրա Ֆէրնան Եիւզիւնիւ արգասընա չէ-վիլիպ, զէվէսինի կէօրտիւկիւնտէ, իզհարը հայրէթլէ:

— Վալ, սիզ պուրաաա՞մը պուլունուեօրտունուզ, տէտի:

Մէրգուժ սաքլին վէ Եիւզիւ կիւլէր օլուպ, Էրմին՝ րիւեա կէօրմէքտէ օլտուղունու զանն իթտի, վէ Ֆէրնան իսէ թէք-րար իլէ:

— Աճալիպ, սիզ պուրաաա՞մըսընըք, տէտի, վէ պիր աաթըմ գաաթար մէզպուրէեէ տօղրու իլէրլէտի:

Էրմին՝ մէտէրըթլէ րէքը սէտա իտիպ, պիր սանիեէ զարֆընտա պիւթիւն քէտէր ու Էլէմինի ունուտարազ, զէվ-ճինին պօղազընա սարըլտը:

Ֆէրնան տա սիւքիւնէթլէ:

— Սիւպհա՞ն Ալլահ, ազիլէմ, նէ՞ օլտունուզ, տէտի:

Էրմին. — (մէտէրըթլէնտէն նաշի տիթըեէեթէք.) Ա՛հ հէլէ չիւքիւր, սանա թէքըրար գալունշտում, տէյի մուգապէլէ իթտի:

Լաքլին Ֆէրնան Բօշէ, սիւքիւնէթլէնտէ տէվամ իլէ:

— Աճալիպ ազիլէմ, տիւնեա իւզէրինտէն զայպ օլա-ճա՞մըեթմ տէյի զանն իթտին, տէտի:

Պու ճէվապ մատամ Բօշէեի հայրէթտէ պրազմադալ, մէրգուժ մուգապէլէ իտէնէք պիր սէօզ պուլամուտարազ, Եալընըզ զէվէնիսէ պազմադալ իքթիֆա իլլէտի:

Ֆէրնան. — (իֆատէսինի շու սուրէթլէ իլէրի կէօթիւր-տիւ.) Ազիլէ տօթթում, սանա խապէր վէրմէեէեթէք զայպու-պէթ իթմիլ օլտուղունու պիլիլիմ. պու պապտէ իսթա իթ-տիմ իսէ տէ...

— Հալպու քի անըն ալազըլընը քի՞մ քէնտիսինէ կէօս-թէրէնէք տիր:

— Պէն:

Պու թէք սէօզ՝ օլ տէրէնէ սօվուգ գանլըլըգլա թէլէֆ-ֆիւզ օլունտու քի, մատամ Բօշէ՝ Մ. տը Շաթօ-Մայինին օլ պապտէ գալիլէն իսքեաթ օլմուշ օլտուղունա զէրլէ գաաթար չիւպհէ իթմէտի:

— Անճաք, — տէյի գօնթ իլալէթէն տէրմիւնան իթտի, — պու նէթիճէեէ վասըլ օլմազ իշին, պանա վազըթ, սիզէ ճէսաթթ վէ թէհամիլլ լազըմ տըր:

— Էվլէթ, չօճուղումուն խաթըր իշին, հէմ ճէսուր օլա-ճաղըմ, հէմտէ թէհամիլլ իտէնէեթիմ:

— Իմտի, չիմտիլիք պիլիպիլիմիլալէն այրլապիլիլիլ. պանա Էմին օլուն, պէն սիլիին տօթթունուղում:

Մէրգուժ պու սէօզիւ, հէման պօղազընը Եըրթլըրճասընա թաղեիք իտէրէք սէյլէտի, վէ Էրմին, պու տէֆա տալի տիթրէտի, վէ գալպիեանըն գաաթար միւթէէսսիլ օլտու: Չիւնքի Մ. տը Շաթօ-Մայինին քէնտիսինի սէվմէքտէ օլ-տուղունու տէրք իթմէքտէ, վէ աշիքեարէն անլամադտա իտի:

Հէր նէ իսէ, գօնթ քէնտիսինի թէշիլ իթտիլի սըրաաա, կէնճ գաաթըն սէսի տիթրէեէեթէք:

— Սիլի Եազընտա թէքըրար կէօրէնէքմիեթիմ, տէյի սի-վալ իթտի:

Գօնթ տալի գըզարարազ,

— Էվլէթ, վէ իճապ իտէրսէ... տէյի ճէվապ վէրտի:

Էրմին, գօնթ ուն լէհէսի սօլտուղունու կէօրմէքլէ:

— Սըրֆ քէնտի մէնֆաաթըմը, Եանի քէնտիմի վէ զէվ-ճիմի տիւշիւնտիւկիւմտէն տօլաեը աֆվընըլը րէճա իտէրիմ, տէտի:

— Մատամ, աֆվ իտէնէք հիշ պիր սէպէպ Եօգ տուր: Էկէր պանա իսթիեանընը օլուրաա, Էկէր պէնիմ Եալընըզ-ճա հարէքթ վէ մուամէլէ իթմէքլիկիմ՝ նազապիլ օլտու: